

DRAGON SCAN TEAM

BERSERK

CAP 83



IO VOGLIO
LE ALI.

COLORIZE: YUJI

TRADUZIONE : KYOSUKE

EDITING : ONI-ROSSO

CLEAN : BROOK (HFI)

CHECK & RAW : ALEX MIYAMOTO



DIO?



UMANO.

BENVE-
NUTO,



TU SEI
DIO...?



IDEA.

la
SANG...



L'IDEA
DEL MALE.

IL DIO
DESIDE-
RATO.

三 浦 建 太 郎

M I U R A K E N T A R O U



GUARDATI
ATTORNO.



IL MIO
NUCLEO.

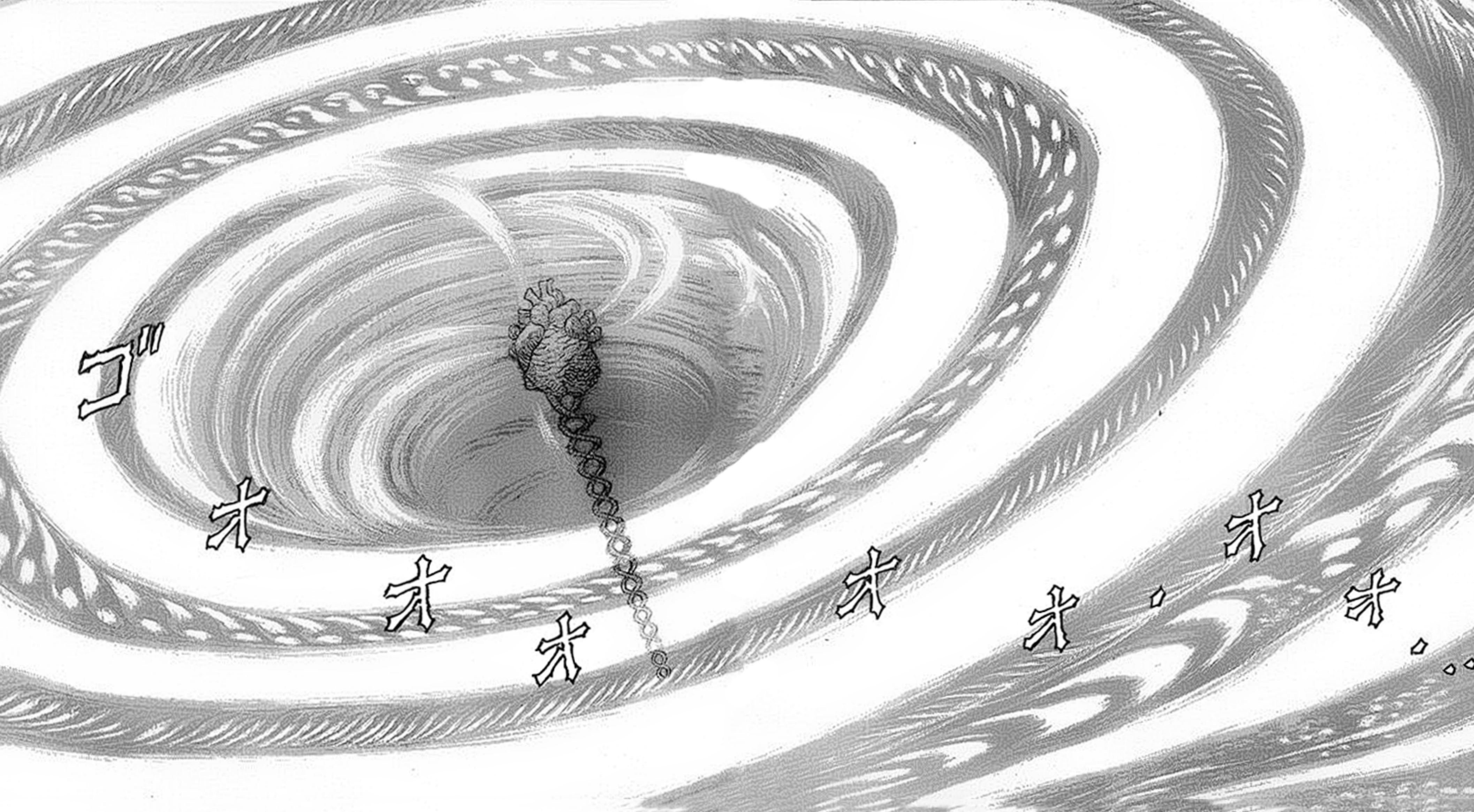
CIÒ CHE
VEDI È UNA
PARTE DI
ME.



QUESTO
È DIO?

DIO...

QUESTA
GIGANTE-
SCA MASSA
DI CARNE
DOVREBBE
ESSERE...?



ゴ

オ

オ

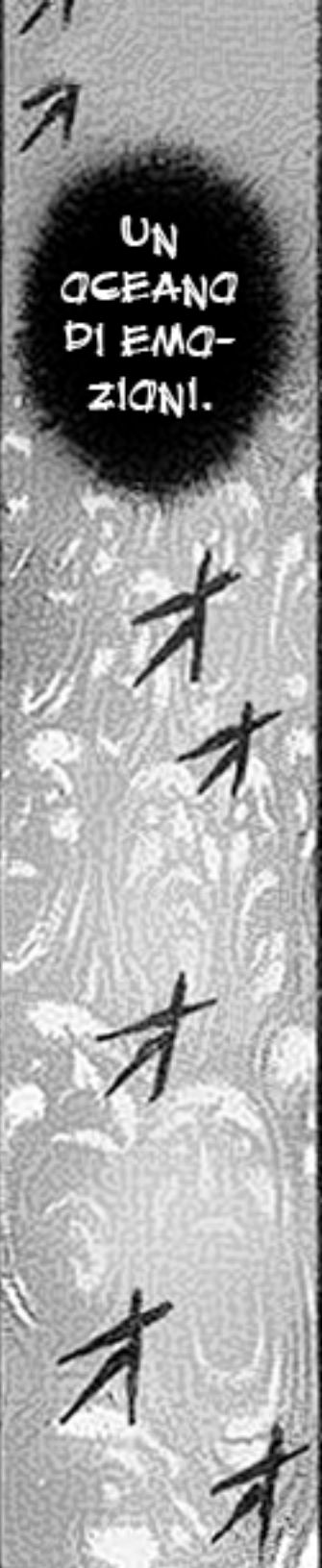
オ

オ

オ

オ

オ



UN OCEANO DI EMOZIONI.

CHE COS'È?

TUTTI GLI ESSERI UMANI HANNO NEL PROFONDO DELLA LORO ANIMA,

UNA CONSAPEVOLEZZA COMUNE CHE TRASCENDE L'INDIVIDUALITÀ,



QUELLA PARTE OSCURA È QUESTO OCEANO.

LA LORO CONSAPEVOLEZZA COMUNE COME SPECIE,



SONO L'EGO DI QUESTO MONDO.

IO SONO NATA DA QUESTO OCEANO.



L'IDEA
DI MALE,

QUESTO
E' DIO!



L'OSCU-
RITA'...

CHE
GIACE
IN OGNI
ANIMO
UMANO,



QUESTO
MONDO
SONO IO.



DIO...

QUESTO...



SONO GLI UOMINI AD AVERE CREATO DIO?

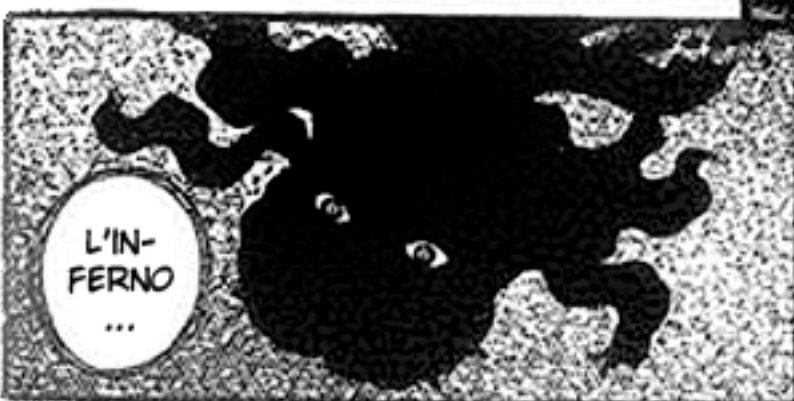
QUESTO SIGNIFICA CHE...



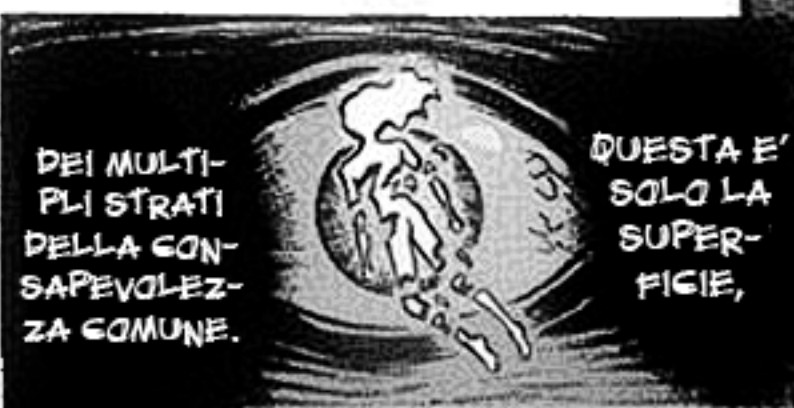
QUESTO SEMBRA...

QUESTA COSA TERRIFICANTE?

SIGNIFICA CHE GLI UOMINI HANNO DESIDERATO QUESTO?



L'INFERNO ...



DEI MULTIPLI STRATI DELLA CONSAPEVOLEZZA COMUNE.

QUESTA E' SOLO LA SUPERFICIE,

L'INFERNO.



TU SAI CHE QUESTO POSTO E' TERIBILMENTE UMANO,

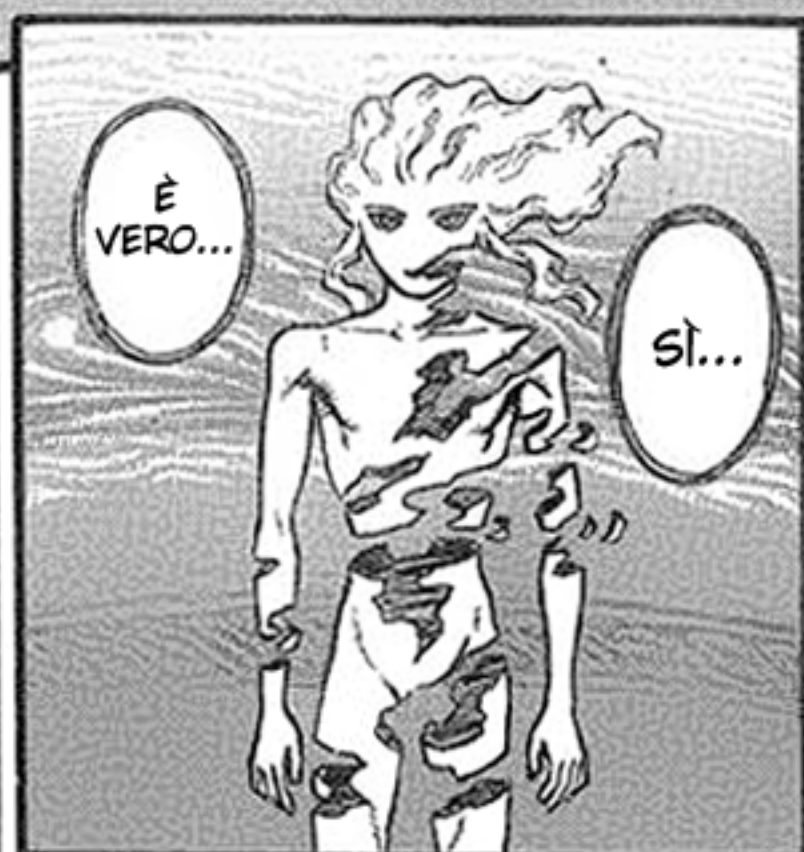
MA TU SAI...

QUALCUNO LO CHIAMA COSI'.

VIOLENZA E
SOLITUDINE,

LA VOLONTÀ
CHE UNISCE
GLI UOMINI.

QUESTO POSTO
E' PIENO DI TUTTI
I SENTIMENTI
NEGATIVI.



DESIDERANO
MOTIVAZIONI,

GLI
UMANI...



CAUSE
PER IL DO-
LORE...

CAUSE
PER LA TRI-
STEZZA...



PERCHE' LE LORO VITE
ERANO PIENE
DI SOFFEREN-
ZA?

CAUSE
PER LA
MORTE.

CAUSE
PER LA
VITA...

PERCHE' LE
LORO MORTE ERA-
NO ASSURDE?

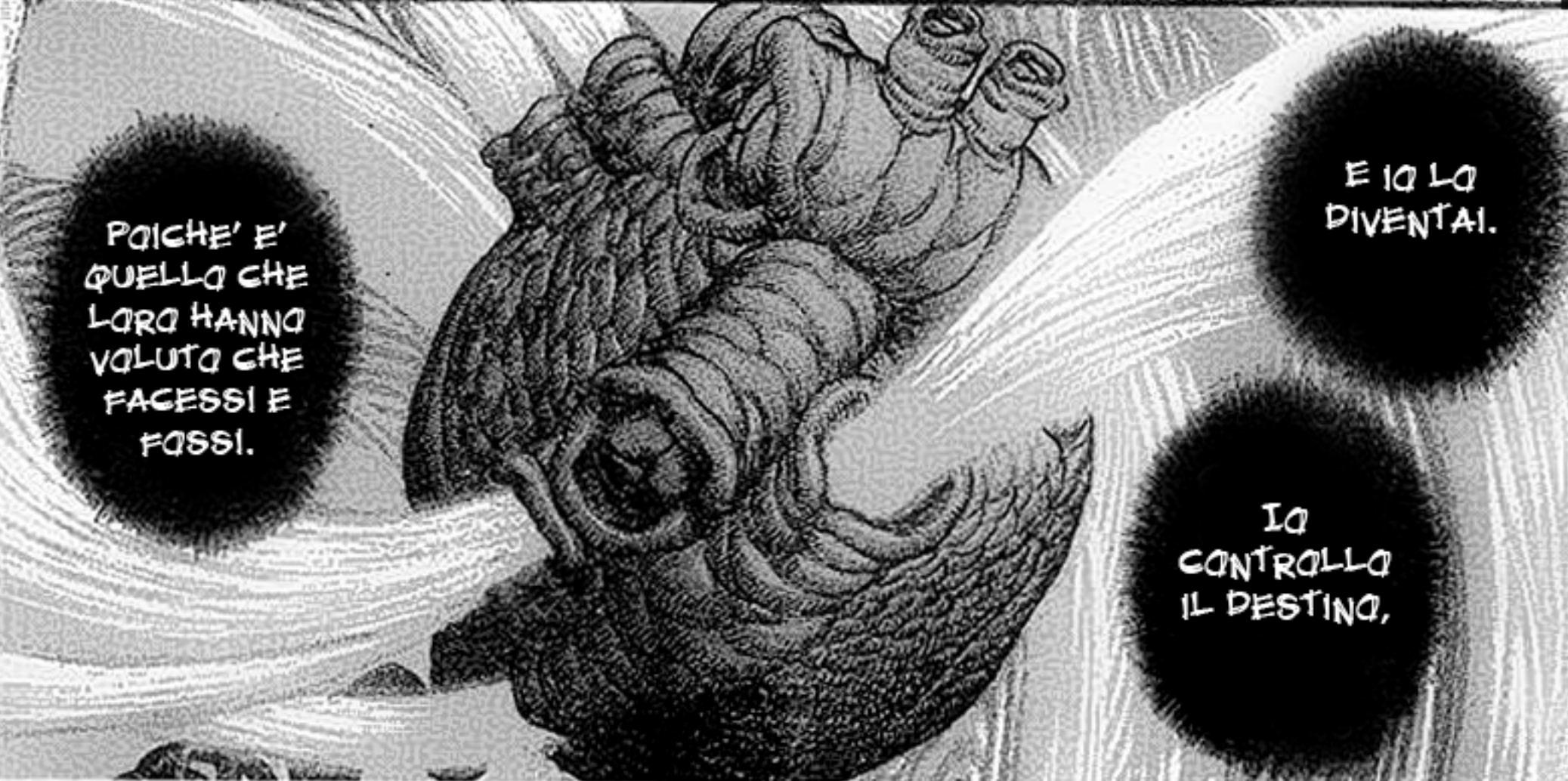


LORO DESIDERA-
VANO UNA RAGIONE
PER IL DESTINO CHE
TRASCENDESSE LA
LORO CONSCENZA.



DIO.

E...
QUESTA
ERA...



POICHE' E'
QUELLO CHE
LORO HANNO
VOLUTO CHE
FACESSI E
FOSSI.

E IO LO
DIVENTAII.

IO
CONTROLLO
IL DESTINO,



IO GUIDO
IL DESTINO DI
OGNI UOMO.

OBBEDEN-
DO ALL' ES-
SENZA DI O-
GNI ESSERE
UMANO...



...



CHE
TU SEI
QUELLO,




CHE TU
SEI QUELLO
CHE HA CON-
TROLLATO IL
MIO DESTI-
NO?

QUESTO
SIGNI-
FICA...

CHE HA
SISTEMATO
OGNI COSA AF-
FINCHÈ FOSSE
IN QUESTO
MODO?



...



E' STATO
STABILITO CHE
TU FOSSI QUI DA
UN LONTANO
PASSATO.

INFLUEN-
ZANDO I PIU'
BASSI LIVELLI
DELLA CONSA-
PEVOLEZZA
UMANA...

E MI-
SCHIANDO
IL SANGUE
COL SAN-
GUE,

HO CREATO LA
"STIRPE" CHE HA
DATO VITA ALL'
UOMO CHE SEI.

TUTTI GLI INCON-
TRI CHE HAI FATTO
NEL PASSATO,

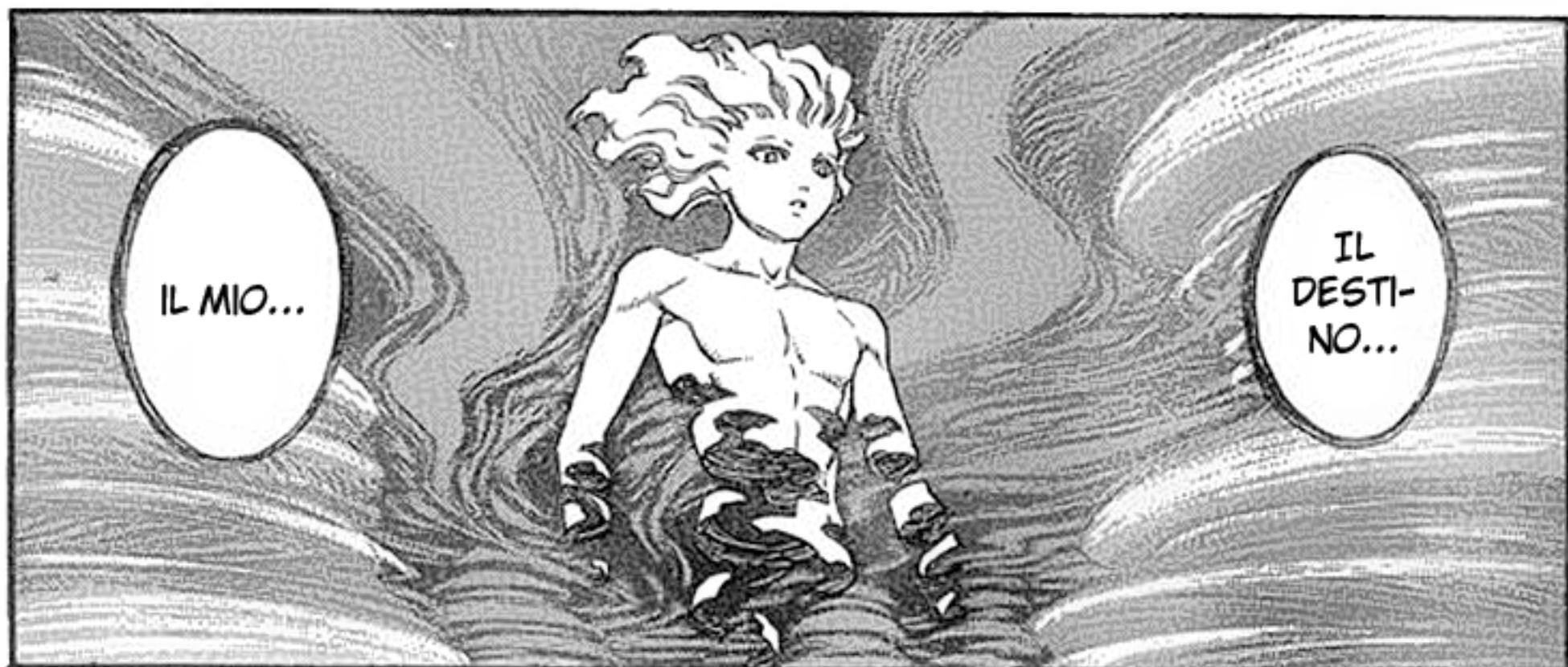
E HO CREATO
IL CONTESTO
APPROPRIATO
PER TE.

MANIPOLANDO
LA STORIA...

ERANO UNA
PARTE DEL DE-
STINO CHE TI HA
PORTATO QUI.

HO CREATO LA
STRADA PER IL
TEMPO IN CUI
SARESTI NATO,








PORTE-
RANNO LA
SALVEZ-
ZA...

LE TUE
AZIONI,

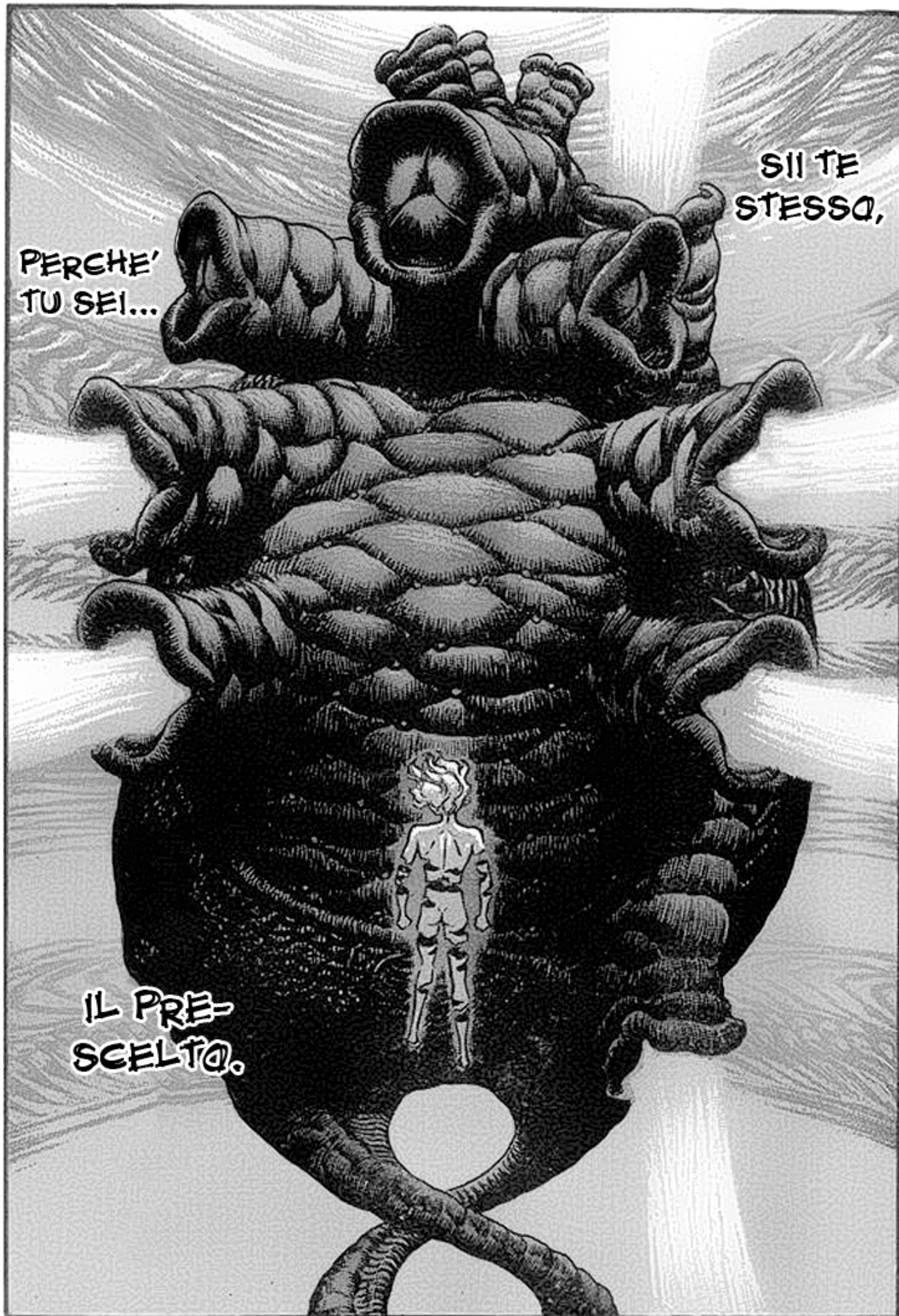
IL
DOLORE
AGLI UO-
MINI.



IO GIACCIO NEL
PROFONDO DEL TUO
CUORE, SONO UNA
PARTE DI TE,

TU SEI UNA
PARTE DELLA
CONSAPEVO-
LEZZA... UNA
PARTE DI ME,

IL TUO
DESIDERIO
E' IL MIO DE-
SIDERIO,



PERCHE'
TU SEI...

SII TE
STESSO,

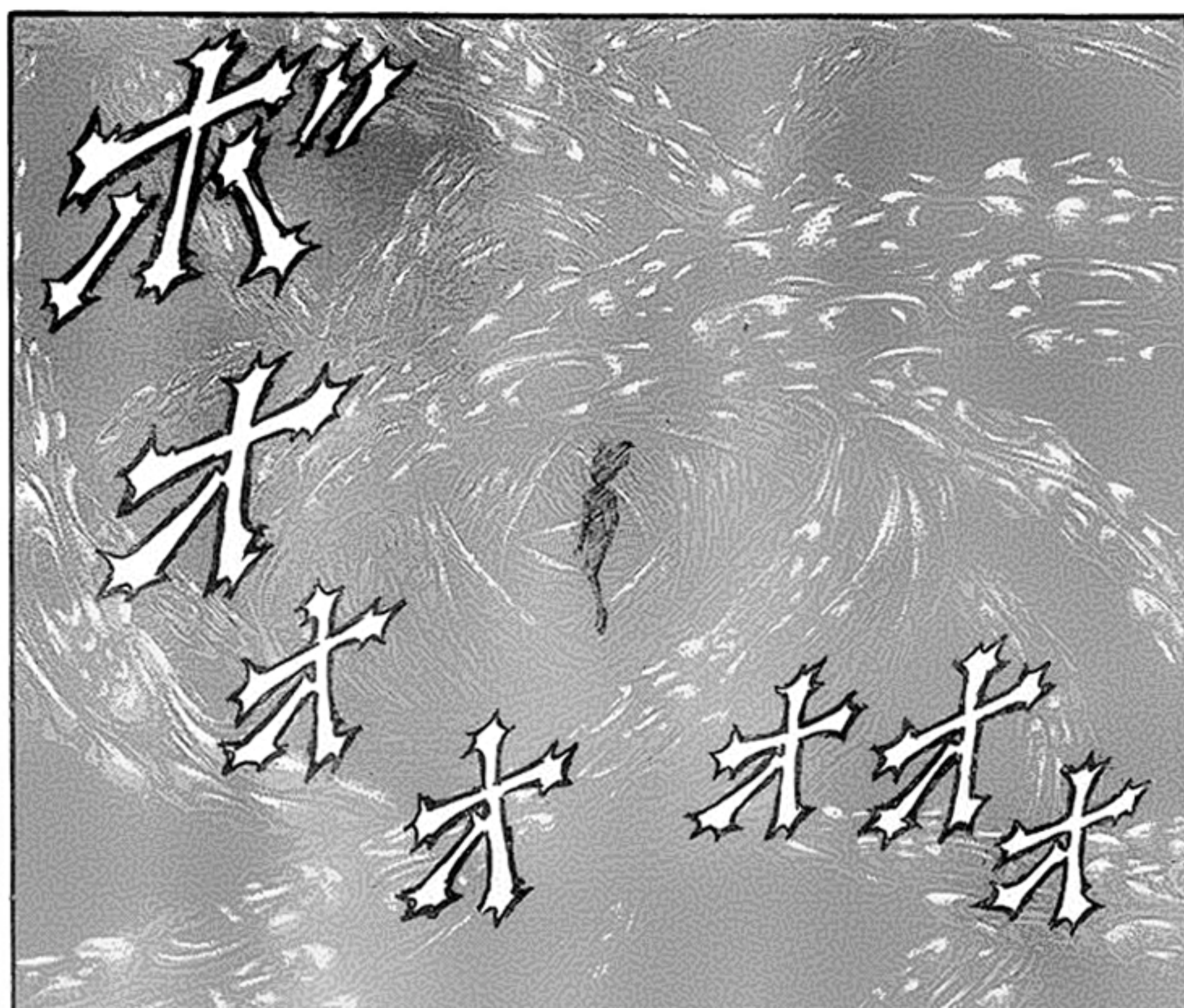
IL PRE-
SCELTO.



SE È
COSÌ...



IO VOGLIO
LE ALI.

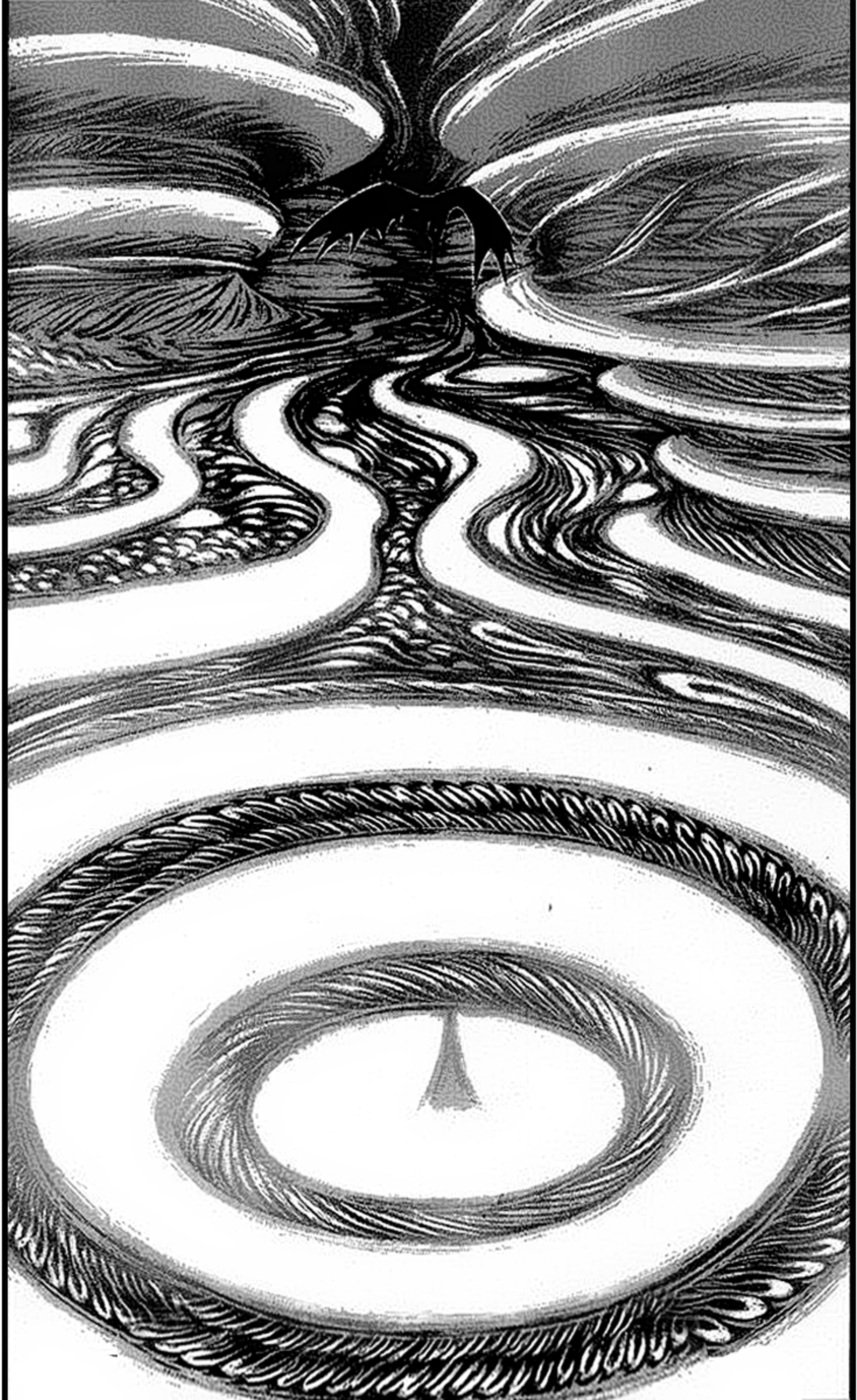


PRENDI
CON TE...

IL POTERE
DELLE EMO-
ZIONI DI CUI
QUESTO MON-
DO NASCO-
STA E' COL-
MO,

NELLA
FORMA ADAT-
TA A TE.

E CAMBIA
QUESTO LIMITE
FISICO CHE E'
IL TUO CORPO,





DRAGON SCAN



BERSERK CAPITOLO 83

COMMENTI



ALEX MIYAMOTO

SARÒ MOLTO RAPIDO, UN GRANDE GRAZIE VA A QUESTI AMICI CHE HANNO MESSO IL LORO IMPEGNO E TEMPO PER PORTARVI QUESTO CAPITOLO TRADOTTO. IO, COME ANCHE LA SCORSA VOLTA, MI SONO LIMITATO SOLAMENTE A REPERIRE LE RAW E A COORDINARE IL TUTTO. VI LASCIO CON LA SPERANZA CHE GRIFIS MUOIA PER MANO DI GATSU ENTRO I PROSSIMI 100 CAPITOLI DI BERSERK E CHE MIURA PENSI UN PO' PIÙ AL LAVORO E MENO A GIOCARE A THE IDOLM@STER. VORREI TANTO CHE BERSERK TORNASSE AGLI ANTICHI FASTI E SMETTASSE DI ESSERE, COME NEGLI ULTIMI CAPITOLI, UN LIBRO ILLUSTRATO.



ONI-ROSSO

EHILÀ RAGAZZI! IO, VOSTRO AMATO BOSS, HO EDITATO TUTTO SOLO SOLETTO QUESTO CAPITOLO! VOI ORA DIRETE: "MA COSA C'ENTRA QUESTO CAPITOLO SPURIO DI BERSERK CHE AVETE TRADOTTO ED EDITATO?". BEH DICIAMO CHE È UN'IDEA DI ALEX, SICCOME QUESTO CAPITOLO È STATO ELIMINATO DALLO STESSO AUTORE POICHÈ RITENUTO TROPPO SPOILEROSO E/O LUI STESSO NON ERA CONVINTO DELL' IDEA DI AVER MOSTRATO UN'IPOTETICA FIGURA DIVINA, NOI ABBIAMO DECISO DI PORTARVELO COME PICOLA CHICCA SPECIALE. IO NON SEGLIO BERSERK MA LA CONCEZIONE FILOSOFICA DI DIO CONTENUTA IN QUESTO CAPITOLO LA TROVO AFFASCINANTE QUANTO INTERESSANTE E QUINDI EDITARLO È STATO UN GRANDE PIACERE, SPERANDO OVVIAMENTE CHE IL NOSTRO LAVORO PIACCIA ANCHE A VOI! PER LA TRADUZIONE ED IL COLORIZE RINGRAZIO DUE RAGAZZI DEL MIO TEAM: KYOSUKE E YUJI!



BROOK IL BARBANERA

HO VISTO COSE CHE VOI UMANI NON POTRESTE LINGUARE... RINDONDANZA COSMICA DA COMBATTIMENTO STAPEDIALE AL LARGO DELLA CONFRATERNITA. E HO VISTO GRIMALDELLA STRISCIARE NEL BUIO VICINO OMEOPATIA. E TUTTI QUEI MOMENTI ANDRANNO PERDUTI NEL TEMPO COME LA DISOBEDIENZA NELLA PIOGGIA. È TEMPO DI ARTORARE...

IL DRAGON SCAN È UN TEAM È UN TEAM SPECIALE NATO DALLA COLLABORAZIONE TRA IL GTO THE GREAT SITE TEAM E LO HYENA FANSUB ITALIA, COORDINATI NEL LAVORO DA ALEX MIYAMOTO. TALE TEAM SI OCCUPA DI CAPITOLI SPECIALI. QUANDO ONI-ROSSO EDITA, BROOK FA IL CLEAN E ALEX FORNISCE LE RAW, FANNO SCINTILLE!



IO VOGLIO
LE ALI.

QUESTA RAGAZZI È LA COLLEZIONE PERSONALE DI BERSERK DI **ALEX MIYAMOTO**,
COME POTETE VEDERE TUTTI I VERI APPASSIONATI DI MANGA OLTRE A LEGGERE LE
SCANS ONLINE, COMPRANO SE DISPONIBILI IN ITALIA, ED AVENDONE LA POSSIBILITÀ,
I VOLUMI ORIGINALI! SE QUESTO CAPITOLO TI È PIACIUTO E TI HA APPASSIONATO,
SOSTIENI IL LAVORO DELL' AUTORE E COMPRA ANCHE TU I VOLUMI ORIGINALI!!!

ONI-ROSSO



Ti è piaciuto questo manga?

Allora se questo volume
uscirà in fumetteria,
VALLO A COMPRARE!

Sostieni la mangaka
e il mercato italiano
affinchè gli editori
importino sempre più
manga.

